



天主教澳門教區
DIOECESIS DE MACAU
CN/11/015/2021

教區主教公署秘書長辦公處通告

加強聖堂衛生防疫措施指引

為更進一步配合公共衛生防疫，教區現宣布以下三項指引，由即日起生效，直至另行通知，祈請各聖堂及團體負責人、教友及訪客留意：

甲) 綠色「澳門健康碼」

- 一、凡主日（包括星期六傍晚提前主日彌撒）舉行公開彌撒之所有聖堂及場所（如禮堂）：所有進場人士請先向在場工作人員出示當日有效之綠色「澳門健康碼」。
- 二、於平日（星期一至六）進入以下旅遊區之聖堂者亦請出示當日有效之綠色「澳門健康碼」：主教座堂（大堂）、玫瑰堂、聖老楞佐堂、崗頂聖奧斯定堂、聖若瑟修院小堂、聖安多尼堂、西望洋主教山小堂。
- 三、沒有手提電話出示健康碼人士，請在場填妥特定表格。

乙) 加緊執行進堂前測量體溫，使用酒精消毒液洗手，及妥善佩戴口罩。

丙) 身體有明顯不適症狀者，如持續咳嗽、發熱、流鼻水等，為愛德緣故及為顧及他人，請盡快求醫並避免前往聖堂，教區主教亦寬免不適者守主日彌撒本分。

特此公告

秘書長 劉偉傑 司鐸

二零二一年六月九日



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU

CN/11/015/2021

Cúria Diocesana

Orientações para o reforço das medidas de prevenção sanitárias e epidémicas

Em ordem a acompanharmos a saúde pública e as medidas preventivas epidémicas, a Diocese informa, com efeitos imediatos, até nova orientação, chamando a atenção de todos os responsáveis pelas igrejas e comunidades, paroquianos e visitantes:

A. "Código Verde de Saúde de Macau"

1. Todas as igrejas e locais (por exemplo, capelas e salões) onde a Missa pública é celebrada aos Domingos (incluindo as Missas de Domingo antecipadas, à noite), bem como todos os participantes, são convidados a mostrar o seu "Código Verde de Saúde de Macau", válido só para esse dia, aos funcionários no local.
2. Nos dias úteis (de Segunda a Sábado), todos os que entrarem nas seguintes igrejas, como dentro das suas áreas turísticas, também devem apresentar o seu "Código Verde de Saúde de Macau" válido para esse dia: Sé Catedral, Igreja de São Domingos, Igreja de São Lourenço, Igreja de Santo Agostinho, Igreja do Seminário de São José, Igreja de Santo António e Capela da Penha.
3. Para os que não têm telemóvel para apresentar o seu código de saúde, devem preencher o formulário específico, no local.

B. O controlo da temperatura será verificado antes de entrarem nas igrejas, e é obrigatório o uso de desinfetantes à base de álcool e o uso adequado de máscaras faciais.

C. Para aqueles que tiverem sinais claros de desconforto físico, tais como: tosse persistente, febre, pingos no nariz, etc., procurem aconselhamento médico o mais rapidamente possível e evitem ir à igreja, por uma questão de caridade e consideração para com os outros. O Bispo Diocesano reitera que os fiéis que tiverem estes sintomas, são dispensados da obrigação da Missa de Domingo.

Dado na Chancelaria, Macau, em 9 de Junho de 2021.

Pe. Cyril Jerome LAW, Jr.
Chanceler



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU

CN/11/015/2021

Chancery Notice

Guidelines for Strengthening Sanitary and Epidemic Precautionary Measures

In order to keep up with public health and epidemic preventative measures, the Diocese is announcing the following guidelines, with immediate effect, until further notice, for the attention of all in charge of churches and communities, parishioners, and visitors.

A. Green "Macau Health Code"

1. All churches and venues (e.g. chapels and halls) where public Mass is celebrated on Sundays (including Saturday evening anticipated Sunday Masses): all faithful and visitors are requested to show their green "Macau Health Code" valid for that day to the staff on site.
2. On weekdays (Mondays to Saturdays), all entering the following churches in tourist districts should also present their green "Macau Health Code" valid for that day: Sé Cathedral, St. Dominic Church, St. Lawrence Church, St. Augustine Church, St. Joseph Seminary Chapel, St. Anthony Church and the Penha Hill Chapel.
3. For those who do not have a mobile phone to present their health code, please complete the specific form on site.

(B) Body temperature checks will be required before entering churches, and use of alcohol-based hand sanitizers and proper wearing of face masks is compulsory.

(C) For those with obvious signs of bodily discomfort, such as persistent cough, fever, runny nose, etc., please seek medical advice as soon as possible and avoid going to church for the sake of charity and consideration for others. The Diocesan Bishop reiterates that faithful who are unwell are dispensed from Sunday Mass obligation.

Given at the Chancery Office, Macau, 9th June 2021.

Rev. Cyril Jerome LAW, Jr.
Chancellor